

A CIVIDALE
in
VIA CARLO ALBERTO 17
MOJA BANKA
BANCA DI CREDITO
DI TRIESTE
TRŽASKA
KREDITNA
BANKA

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • Poštni predal / casella postale 92 • Postnina plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1.500 lir

st. 18 (810) • Cedad, četrtek, 2. maja 1996

BANCA DI CREDITO DI TRIESTE
TRŽASKA KREDITNA BANKA

Certificati
di deposito
a 19 mesi

9,00% annuo
lordo

MOJA BANKA

Dvajset let po potresu - Srečanje v nedeljo v Bardu

Strah, ruševine an volja živieti



Gradnja
slovenskih
hiš v
Grmeku

Za se zmisli na dvajsetletino potresa smo zbral tolo fotografijo, zak se nam zdi buj uriedno pokazat ljudi na diele, ki spet zidajo njih hiše an njih jutri, ko pa se obračat na bolečino, tarpjenje, strah an sok, ki so se živi v naših sarcih an jih se kakuo močnuo čujejmo tudi današnji dan, kadar gledamo fotografije starih ljudi pod sotori, hiše an vasi podarte...

Zak potres je biu velika tragedija, je biu pa tudi moment velike volje po obnovi an po življenju. Biu je moment, ko so nam pokazali veliko solidarnost an med tistimi, ki so nam najvič pomagali - materialno pa tudi strokovno, saj so oni parnesli v Italijo nove tehnike sanacije s povezavo nosilnih stien z železnimi vezmi an z injekcijami - je sigurno bla v parvi varsti Slovenija.

Potres pa je biu pomemben, ker je vzbudu pri ljudeh, pa tudi pri krajevnih upraviteljih, v parvi varsti pri županih voljo po samopomoči an po avtonomiji, an vse tuole je bluo povezano tudi z željo ohraniti svoj jezik an kulturo. Pruzapru vič ko želja, je biu takuo za hiše an ekonomijo ko za našo kulturo napravljen prvi projekt.

V telih dnevih, ko sele analiziramo rezultate volitev, vsi jih povezujemo prus cajtom potresa an s tisto esperienco. Donas ku takrat je na parvem mestu glih tista potreba po avtonomiji. Potres iz lieta 1976 je biu parložnost, ko je naša Dezelu udobila nad rimskim centralizmom, saj je imiela v rokah finančna sredstva an tudi odgovornost za obnovo an tolo oblast jo je prenesla tudi na občine. Rezultati so

bli pozitivni an so jih hvalili po cieli Italiji. Od takrat pa se je vse spet preobarnilo an se nazaj "uperjamo" centralizmu. Tudi tel je ključ za zastopit, kaj se je zgodilo v Furlaniji 21. aprila.

Vič je iniciativ v telih dnevih. Tu bi radi zmislili na tri, ki bojo v Breginju, Reziiji an Bardu. V parvih

dvieh krajih so parpravli dokumentarno razstavo, v Bardu pa brošuro s fotografiskim materialom. Osrednja prireditel, ki jo skupaj organizirajo Center za kulturne raziskave, župnije iz Barda in Zavarha ter SKGZ iz videmske pokrajine, bo v Bardu v nedeljo 5. maja ob 11.30. uri.

Un progetto unico per tutti i comuni

La Comunità montana presenta il progetto integrato 5b

"Uno sforzo enorme", secondo le parole del presidente della Comunità montana Valli del Natisone Giuseppe Marinig, quello profuso dagli uffici, dai tecnici e dagli amministratori dell'ente per arrivare in tempo - la scadenza è proprio oggi, giovedì 2 maggio - alla presentazione del progetto integrato per l'Obiettivo 5b.

E' arrivata con il fiato grosso, l'amministrazione, alla proposta che mercoledì 24 aprile, nel corso dell'assemblea della Comunità montana, è stata approvata con 23 voti favorevoli (7 sono state le astensioni, dovute a motivi personali legati alla presentazione di progetti).

Il progetto integrato - per i cui interventi non è possibile quantificare una spesa totale, perché alcuni di essi richiedono diversi tipi di finanziamento - contiene solo una

parte delle richieste che il territorio si appresta a fare all'Unione europea. Il resto è affidato alle domande dei privati (circa 150, ha ricordato l'assessore Nino Ciccone, per il recupero edilizio di edifici rurali ad uso ricettività extra alberghiera).

La novità, forse assoluta a livello regionale come ha rimarcato Marinig, è che tutti i comuni per la prima volta hanno lavorato per un progetto unico, evitando ogni campanilismo.

Michele Obit
segue a pagina 2



La grotta D'Antro - Landarska jama najpomembnejši kulturni spomenik Beneške Slovenije

Oratore ufficiale l'assessore della CM Guglielmo Cerno

Il 25 aprile a Tarcento

"Non ignorete gli insegnamenti della Resistenza" invita i giovani

Un richiamo alla lotta partigiana: "Molti salirono sulle montagne del Torre e del Cornapio perché poi la libertà scendesse da questi monti".

Ma anche un chiaro messaggio ai giovani presenti in gran numero: "Non dovete ignorare gli insegnamenti della Resistenza, quelli di pace e giustizia, riconoscendo ad ognuno la li-



bertà ed il diritto di esprimersi".

Sono stati questi i pensieri portanti dell'intervento del prof. Guglielmo Cerno, assessore alla Comunità montana delle Valli del Torre, in qualità di oratore ufficiale della commemorazione della giornata della Liberazione, avvenuta a Tarcento sabato scorso.

segue a pagina 2



Papež bo tri dni v Sloveniji

V Sloveniji so v polnem teku priprave za prihod papeža Janeza Pavla drugega, ki bo sosednjo državo obiskal med 17. in 19. majem. Gre za pomemben dogodek, katerega se najbolj veselijo slovenski verniki. Obisk papeža pa je pomemben tudi z državnega vidika, saj ne gre pozabiti, da je bil prav Vatikan med prvimi državami, ki je priznal Slovenijo in s tem potrdil njeno odločitev za samostojnost.

Prihod Svetega očeta je najavljen za petek, 17. maja, na brniškem letališču. Tu ga bo sprejel predsednik države Milan Kučan. V večernih urah, potem ko bo v Brdu sprejel slovenske državniške predstavnike in diplomatski zbor, bo papež v ljubljanski stolnici pripravil sprejem za skofe in cerkvene dostojanstvenike iz Slovenije.

Na njegov rojstni dan, v soboto, bo papež v Ljubljani maseval pred veliko množico ljudi ob priložnosti 1250-letnice kristijanizacije Slovencev. V popoldanskem času pa bo v Postojni



imel srečanje z mladimi. V tem kraju je predviden tudi obisk številnih vernikov iz zamejstva oziroma iz naše dežele.

Pastoralni obisk Svetega očeta se bo zaključil v nedeljo, ko bo odšel v Maribor, kjer naj bi prislo do beatifikacije skofa Antona Martina Slomška.

Ob papeževem prihodu so slovenske poste izdale priložnostne znamke. Največjo pozornost je bila deležna poštna znamka (na sliki), ki predstavlja papeža. Oblikoval jo je prof. Janez Suhadolc na podlagi portreta Toneta Seiferta.

Approvato dall'assemblea della Comunità montana

5B: è un progetto degno di tale nome

segue dalla prima

Nel corso dell'assemblea gli assessori interessati agli interventi hanno sintetizzato le linee del progetto in tre momenti.

Il progetto agro-alimentare

Lino Bordon, assessore di Prepotto, ha spiegato le soluzioni prospettate per una inversione di tendenza. Verrà potenziato il Centro di raccolta e trasformazione della frutta di S. Pietro, realizzando tra l'altro una struttura per il settore lattiero-caseario ("Mettendo vicino più realtà diamo valenza economica al territorio" ha detto Bordon rispondendo ai dubbi di Giuseppe Chiuch, consigliere di minoranza).

Saranno razionalizzati gli interventi nella frutticoltura e per il passaggio delle produzioni standard a quelle tradizionali (castagno, mela Seuka). Sarà anche sviluppata la coltivazione di piante officinali ed aromatiche, dell'orticoltura e della floricoltura.

Il progetto per il sistema produttivo secondario

Per l'artigianato e la piccola industria, come ha spiegato l'assessore Fabio Bonini, si lavorerà al fine di completare o potenziare le aree produttive esistenti (si pensa ai Pip di S. Pietro, Cemur, Brischis, Dolina, Torreano e Prepotto). A S. Pietro si prevede un'area terminale cui riferirsi come struttura di servizio e di organizzazione per le strutture economiche (il costo preventivo è di 2 miliardi).

Grande rilievo viene dato all'attività della pietra piacentina di Torreano, con la previsione della realizzazione, tra l'altro, di una società mista tra enti pubblici e produttori. Tra gli altri progetti la promozione del "prodotto gubana" ed un sistema produttivo su basi telematiche ed informatiche in grado di assorbire manodopera specializzata e lavoro intellettuale (si pensa, in questo caso, ai molti laureati e diplomati che vivono nelle Valli del Natisone).

Il progetto "turismo" e la valorizzazione delle risorse del territorio

E' un turismo di qualità, quello a cui punta la Comunità montana attraverso la riqualificazione dei borghi rurali, la creazione di posti letto funzionali della ricettività (anche con la creazione di campeggi e aree destinate ai camper), la valorizzazione agrituristica e la fruizione dell'ambiente.

Ma si punta anche all'offerta dei prodotti tipici locali (in campo culinario l'"Invito a pranzo" insegna...), alle manifestazioni di animazione (il pust e le marionette, ad esempio), alla sto-

ria ed alla cultura locale.

Quanto di tutto questo diventerà realtà? Al momento impossibile dirlo. Il 5b (ricordiamo che gli interventi sono previsti nell'arco di 4 anni, fino al 1999, ma possono essere integrati da nuove proposte) è stato visto, al suo apparire, una specie di ultima spiaggia per le Valli del Natisone. Sia così o meno, rimane l'impressione che l'ente montano abbia fatto quanto era nelle sue possibilità - lo ha ammesso anche l'opposizione - per redigere un progetto degno di questo nome.

Michele Obit

Nāše gobe an zdrava pamet

Nāše gobe, tiste, ki rasejo po naših hostieh, bojo kostale vic ku sada, predvsem za tiste, ki ne živijo tle par nas. Takuo je odločiu svet Gorske skupnosti Nediških dolin, cepru kajsan je glasovau pruo.

Predlog je biu od parve komisije Gorske skupnosti, ki je imiela nalogo spremeniti regolamento za pobiranje gob. Vanni Rossi, ki je predsednik komisije, je predlagu, da tisti, ki živijo tle v Beneciji, za pobirat gobe bojo od sada napri placjaval za imiet izkaznico samuo 20 tauzint na lieto.

Tisti, ki pa pridejo od zunaj, bojo placjaval vsako lieto 300 tauzint. Ne samuo: teli zadnji bojo manj placjaval (50 tauzint), če se ustavejo v kakšnem hotelu najmanj an tiedan.

"Takuo Gorska skupnost bo zaslužila" je poviedu odbornik Pietro Zuanella, ki je naredu nominalo rating. Za Patrizio Cjan pa "je tudi trieba kontrolat, da vsi imajo izkaznico, an ki dost



Vanni Rossi

poberejo". "Muormo začet runat nāše interese" je potlè poviedu drug odbornik, Fabio Bonini, ki po slovensko je tudi jau: "Gobe so nāše!". Giuseppe Chiuch je predlagu, naj se odloži argument, pa ga nieso poslušal.

Na koncu so svetovalci glasovali. Predlog komisije je dobiu večino glasov. Od sada napri Nediške doline ne bojo dajal proč soje gobe zastonj. (m.o.)

Cerno: la resistenza ed i suoi valori

segue dalla prima

Il prof. Cerno - davanti a molte autorità civili e militari e ad alunni e studenti delle scuole di Tarcento - ha fatto molti accenni alle violenze del nazifascismo subite nel corso dell'ultima guerra dalle popolazioni locali, ricordando come "i partigiani friulani e sloveni furono compagni di lotta sulle colline di Sedilis" e come "anche dai monti tarcentini venne scritta la nostra Costituzione".

In conclusione ha espresso, in sloveno ed in friulano, la speranza che il valore della libertà rimanga patrimonio anche delle nuove generazioni.

In precedenza era intervenuta Michela Gasparutti, sindaco di Tarcento, sottolineando, in riferimento alle frequenti consultazioni popolari che avvengono in Italia, come "la difesa della democrazia è un dovere quotidiano di tutti" e quindi "meglio votare troppo che non votare affatto".

La cerimonia si è conclusa con la lettura, da parte di alcuni alunni delle scuole elementari tarcentine, di alcune poesie legate al tema della Resistenza. (m.o.)

Župani zahtevajo avtonomijo

Gibanje županov severovzhoda pričakuje od nove vlade znake zelo jasne in točne pozornosti. Tako je izjavil videmski župan Enzo Barazza na sobotnem zasedanju županov, ki je bilo v Vidmu.

Župani so preučili dejavnost zadnjih mesecev in pozitivno ocenili delo gibanja, ki zadobiva vse pomembnejšo vlogo v italijanski družbi. V najkrajšem času bodo sestavili dokument z zahtevami gibanja, ki ga bodo potrdili 11. maja v Benetkah na srečanju, ki bo razširjeno tudi na župane manjših občin. Dokument bodo sestavili tudi s parlamentarci s tega območja in ga posredovali vladi.

Situazione politica in Slovenia

L'ipoteca del voto

Sono due gli argomenti che tengono banco nella vita politica slovena: l'associazione alla Comunità Europea e la modifica della legge elettorale. Ovvio che così il problema internazionale come quello elettorale sono fortemente condizionati dalle prossime elezioni politiche.

Il parlamento di Lubiana, per quel che riguarda l'entrata della Slovenia in Europa, ha accettato il compromesso Solana secondo il quale tutti coloro che sono stati residenti sul territorio sloveno per almeno tre anni potranno immediatamente acquistare beni immobili, mentre gli altri cittadini comunitari dovranno attendere altri quattro anni.

In parziale disaccordo con tale proposta si è dichiarata la Camera di Stato che ha licenziato la nuova legge sulla proprietà. In essa raccomandava al governo di limitare il diritto di acquisto di immobili per gli stranieri al di fuori di una fascia di 10 chilometri a partire dal confine terrestre e marittimo.

A sdrammatizzare la questione è stato lo stesso ministro degli Esteri Zoran Thaler affermando che il governo intende rispettare i contenuti del compromesso Solana, sostenuti anche dal parlamento.

E' normale, però, che anche gli uomini di governo, a pochi mesi dal voto, tendano a non esasperare la questione e di evitare scontri tra i fautori del compromesso Solana ed i "nazionalisti". Certo è che saranno in molti, per ovvi motivi elettorali, a far montare la polemica riguardante la "svendita" delle terre slovene. Il centro-destra, ed in particolare il Partito popolare dei fratelli Podobnik, ha già iniziato la sua campagna elettorale "antisvendita" e non c'è da stupirsi se tra qualche settimana il Partito popolare non sarà l'unico a sventolare la bandiera nazional-populista.

Intanto sembra non avere molti sostenitori la proposta dei socialdemocratici di Jansa di indire un referendum per passare dal sistema proporzionale a quello maggioritario. Jansa e compa-



Lojze Peterle

gni, con ogni probabilità, sapevano già da principio che la loro proposta non avrebbe avuto il sostegno di molti. La cosa importante, alla vigilia del voto, era richiamare su di sé per alcune settimane l'attenzione della pubblica opinione e dei media.

Non ci sono dubbi che il mondo dell'informazione avrà un ruolo determinante nella prossima campagna elettorale ed è ovvio che ogni singolo partito cerchi di avere il massimo del sostegno dai vari gruppi editoriali.

In questo senso è singolare la linea politica del settimanale "Mag", molto vicino ai socialdemocratici di Jansa che, nell'ultimo numero, si è scagliato violentemente contro la Democrazia cristiana, sostenendo tesi difficili da condividere. In sostanza il settimanale sostiene che la DC slovena è caduta nella trappola, tesale da Kučan e Drnovsek, peccando di ingordigia e sedendosi al tavolo con le sinistre durante la spartizione della torta economica.

La decisione del settimanale "Mag" di scagliarsi contro questo partito sembra abbia motivi politici chiari. Caduta la possibilità di formare una coalizione di centro-destra (DC, popolari e socialdemocratici), bisogna screditare i partiti più vicini a Jansa e portar loro via voti preziosi.

R. Pavsic

Forum sloveno

In Slovenia è nato un nuovo partito, il Forum sloveno, guidato dalla parlamentare Ljerka Bizilj, uscita recentemente dal partito liberaldemocratico. Secondo la parlamentare al Forum hanno aderito altri due parlamentari dei quali non ha voluto dichiarare le generalità.

Il nuovo partito, che si dice indipendente e attento in particolare alla realtà economica, avrà il suo congresso nella seconda metà di maggio. Intanto è già al lavoro per trovare delle intese elettorali in particolar modo con

In Croazia alberghi più cari

i verdi e con il partito dei pensionati, Desus, attualmente aggregato ai liberaldemocratici.

Per il maggioritario

Durerà fino al 21 giugno la raccolta di firme per promuovere il referendum voluto dal partito socialdemocratico di Jansa per il cambiamento del sistema elettorale in Slovenia.

Attualmente il parlamento sloveno è votato con il sistema proporzionale con lo sbarramento al 3 per cento. I

promotori del referendum sostengono l'urgenza di passare al sistema maggioritario. La proposta socialdemocratica, però, non ha ricevuto molti sostenitori negli altri partiti così che c'è poca speranza che il referendum abbia esiti positivi.

120.000 senza lavoro

Dai dati forniti dall'Istituto centrale per l'occupazione, risulta che nel mese di marzo in Slovenia c'erano 120.780 persone senza un'occupazione. Nel mese

di marzo la percentuale dei disoccupati è calata del 4,7 per cento nei confronti del mese precedente.

Secondo alcune analisi dell'istituto per l'occupazione il numero dei disoccupati a fine anno aumenterà del 2 per cento.

Alberghi più cari

L'istituto di statistica di Zagabria ha rilevato un aumento dei costi dei servizi alberghieri. Nel primo trimestre dell'anno i prezzi per i pernottamenti negli alber-

ghi croati risultano aumentati del 32 per cento, dato poco positivo in vista dell'apertura della stagione turistica.

Per far rinascere il parco nazionale di Plitvice il governo di Zagabria ha stanziato 21 miliardi di lire che serviranno per il ripristino dei centri di ospitalità, fortemente danneggiati dalla guerra.

L'unione dei regionalisti

In previsione delle elezioni politiche di fine anno i

cinque partiti regionalisti sloveni, tra cui anche la "Zveza za Primorsko - l'Unione per il Litorale" si sono coalizzati nell'Unione dei partiti regionalisti, guidata dal Sindaco di Caporetto Pavel Gregorčič (Zveza za Primorsko).

Juri ministro?

I partiti di centro-destra chiedono la sostituzione dell'attuale ministro degli Esteri Zoran Thaler. Se questo dovesse succedere al suo posto potrebbe essere nominato Franco Juri, appartenente alla comunità italiana in Slovenia e attualmente ambasciatore in Spagna.

20 let po potresu

Come è cambiata nelle parole di don Renzo

Lusevera a venti anni dal terremoto

"Dopo aver detto il rosario sono andato a trovare mia madre a Buia ed è stata una fortuna perchè ci siamo fermati a parlare e così il terremoto ci ha sorpresi in casa. Non abbiamo fatto che uscire, mentre crollavano i soffitti". Don Renzo Calligaro, parroco di Lusevera e Villanova, ricorda così il 6 maggio di 20 anni fa.

"Anche adesso quando ci penso mi afferra una grande angoscia. Ricordo che siamo rimasti in piedi tutta la notte, poi appena si è fatto giorno siamo andati in Bernadia col verricello a toglier-

con l'aiuto esterno, abbiamo organizzato la cucina e mangiavamo tutti assieme, sulla piazza, all'ombra della lipa, dicevamo la messa e qui si tenevano anche riunioni e conferenze. Insomma avevamo organizzato una vera e propria vita comunitaria.

Perchè anche troppo?

Avevamo timori di sciagallaggio e per questo andavamo in giro anche di notte. E così per una questione politica e di carriera mi sono trovato assieme ad altri due una denuncia per istigazione a delinquere, formazione

Dal punto di vista economico ha segnato il crollo, il tracollo dell'economia della gente, del modo tradizionale di vivere. E progressivamente si sono chiuse tutte le stalle. Nella ricostruzione non si è tenuto conto di questo aspetto. Chi voleva rimanere ha iniziato a fare la vita del pendolare. A ciò è seguito il progressivo abbandono di campi e prati e l'avanzare del bosco.

Dal punto di vista demografico invece c'è stata prima una curva in discesa e poi il processo si è fermato, non so perchè. A Villanova per esempio per 14 anni non c'è stata nessuna nascita, un vuoto totale. Adesso ci sono 5 bambini. A Lusevera il fenomeno è molto più vistoso.

L'ultimo aspetto è quello dell'identità culturale che in tutto il Friuli ha avuto dal terremoto un nuovo impulso.

Nella nostra area il riconoscimento dell'identità slovena è sempre stato ostacolato con il bastone e la carota. E lo è ancora. La gente è spaventata. La differenza rispetto a vent'anni fa è che si è coagulato un gruppetto di persone a Lusevera ed un altro anche a Villanova che porta avanti il discorso dell'identità slovena con serenità e modernità. Si tratta di giovani e meno giovani che vivono nel mondo, usano il computer, viaggiano, coltivano interessi tutto ciò però con la chiara coscienza delle proprie radici.

Perchè paura al giorno d'oggi?

Una difficoltà deriva dal fatto che Lusevera e Villanova sono due realtà diverse, con modi di vivere diversi, manca un centro. Centrale è invece lo spavento che provoca reazioni nevrotiche intense e che è frutto di una distorsione sistemica su queste questioni a cui assistiamo anche oggi.

Come si può superare questa paura?

Essenziale è la cultura. Certo ha la sua importanza il fattore economico, il fatto che anche la borghesia, chi ha un'impresa si impegni su questo terreno, ma fondamentale è la cultura.

Con un progetto.

Io presuppongo il progetto che è quello di gente che vive la propria identità slovena in un Friuli multietnico, in un'Italia multietnica, a sua volta inserita in Europa. Ritengo che sia molto importante anche l'integrazione della Slovenia in Europa. A quel punto le cose si modificheranno. E mi spiego dunque perchè Roma venga informata così male su questo tema.

Insomma bisogna puntare sulla cultura che altro non è che organizzazione delle differenze e che lascia spazio e respiro a tutti. (jn)

Gruppinica
otrok iz
Podbarnasa
ujeti v
fotografski
objektiv
6. maja
1976



An če je biu potres so "Mojo vas" organizal

Moja vas je na vas velika, ima parblizno tristuo ljudi an sada ki je parsu potres, vse hiše so zasute. Adna žena je stuoila zazi dat dvie hiše nove an sadaje sigurna, de ima strieho.

Ljudje spijo ce pod tendo an tu makine, an tiste, ki spijo ce pod tendo, kar gre daz, se močijo vse.

Jest spijen cu his, zaki je nova an potres je nie zganu, zaki je nareta samuo tri lieta oduod. Donas tisti od komisjona so stuoili vrie dol no osterijo an adno hiso od nega mojga kompanja. Muoj nono je ostu brez hiše an na vien, kuo pasa zimo, zaki je star an zalostan an mu kor miet no hiso. Je dielu vse življenje za miet no hiso an sada niema nic vic. Pried ki je parsu potres, vsi so bli kontenti an so dielal, sada so ku prez glave.

Na muoremo iti tu cierku runat maso, zaki nie sigurna, an takuo kaplan muore iti masavat cu laterijo. Smo finil pred cajtan suolo an sada jo runamo ta v lateriji.

Kar je treslo te drugi

krat, smo gledal televizjon an smo utekli uoz hiše. Smo sli cu Azlo an hisa od moje none je bla zasuta. Tisto nuoc smo spal tu makine vsa družina an

smo se uarnil damu zgoda an z mojo nono.

So ble druge skose, močne an manj močne, an nečejo genjat vic.

Sergio Venturini

Imamo trošt, de preca fini an pozabmo strah

Nas tata za zamudit cajt nam je pravce pravu

Je biu četartak an otroci so vsi spal, samuo oduovi an matera so bli zbujeni, kar o deveti ur se je čulo an mikan zlag: nobedan nie viervu, de tuole se bo gajalo. Subit potle se je čulo te velik zlag; hiše so se tresle, kaka se je posula an puno so popokale. Pu jih bojo muorli zasut, zak so obarne.

Kar je biu te velik potres, otroci so spali: oduovi an matera so hitro sli v kambre an so vzeli njih otroke, ki so jokali an se tresli od strahu, an so jih parnesli na ciesto tu pet minutu.

Cieste so ble pune judi, vsi ostraseni an vsi kupe so se pardajal kuraže, nobedan nie spau, celo nuoc so bli na nogah an čakal, kada bo potresalo.

Dan se je naredu: sonce je ustalo - sedma ura je parsla - "potres!". Nazaj strah; judje, ze nomalo potolaze ni, so bli nazaj ostraseni an so se prasal, de ki bo tuole an de kada genja. Radio smo poslušal za viedet, ka se je godilo na te družih dolinah.

Jedli smo tan uone.

Nas tata za zamudit cajt nan je pravu prafce.

Zvičer od družega dne nasi može so nastavli telone, takuo, de vsaka družina bo počivala an de na bo obarno iti spat ta po hisah.

To je na riec zlo strasna za vse judi an imamo trošt, de tuole fini preca an de se pozabemo tel strasan potres.

Danila Petricig



La mensa a Lusevera

re i sassi. Quella era l'unica strada percorribile.

Verso le otto di mattina siamo tornati ed abbiamo visto sulla strada Genio Sabotig che aspettava la corriera per andare a pagare le tasse. È una cosa che mi ha molto impressionato e che racconto sempre. La nostra gente è molto brava, si è sempre arrangiata ed ha sempre fatto il suo dovere.

Come ha reagito la gente?

A maggio non aveva la sensazione della gravità di quanto era accaduto. E comunque si è organizzata subito. I primi ad intervenire sono stati i CB che si sono subito messi a disposizione e già il giorno dopo hanno fatto arrivare l'elicottero per una signora che doveva partorire. Ed è nata Romina.

I soccorsi sono arrivati subito, sono arrivate le tende e con la gente ci siamo organizzati molto bene, anche troppo. A Lusevera ed a Villanova c'erano due tendopoli. In primo luogo,

di banda armata e porto abusivo di armi. Nell'autunno del '77 abbiamo avuto il processo dove sono stato del tutto scagionato.

Avete avuto molta solidarietà.

Io conosco meglio la situazione di Villanova che era molto più desolata. A Lusevera c'è stata subito una forte presenza di sloveni, la gente veniva trattata molto meglio perchè lì c'erano il sindaco, Sinicco, ed il capo dell'opposizione, Cerno, e poi vista la solidarietà manifestata dagli sloveni gli italiani non potevano fare brutta figura.

Poi c'è stato il terremoto di settembre.

Con settembre è stata la disfatta. La gente è andata giù per Grado e a casa sono rimasti in pochi. Ed è stato meglio così. Lo ricordo come un inverno molto rigido ed umido, pieno di pantano.

Bardo prima e dopo il terremoto. Quali sono stati i cambiamenti dal punto di vista economico e sociale?

Potresno območje je obsegalo 137 občin in 60% deželne površine

Potres v številkah

Prizadetih je bilo vseh 21 občin, kjer prebiva slovenska manjšina



6. maja 1976 v Azli

Razseznosti razdejanja majskega potresa izpred dvajsetih let so bile zelo velike. Od 219 občin, kolikor jih šteje dežela, je bilo kar 137 prizadetih od potresa. Med temi so vse občine, kjer prebivajo Slovenci v Furlaniji. Te občine predstavljajo

60% deželne površine, na kateri je bilo prizadetega 44% prebivalstva.

Srhljivi podatki govorijo o nekaj manj kot 1.000 mrtvih in 3.000 ranjenih, nad 100 tisoč ljudi je ostalo brez strehe; poškodovanih je bilo 75 tisoč stanovanj, 30 tisoč his

pa je bilo porušeni. Ocena skode je v takratni vrednosti znašala okoli 4 tisoč milijard.

21 občin obmejnega pasu, v katerih prebiva tudi naša narodnostna skupnost, je bila v dobršni meri prizadetih od potresa. Devet občin so proglasili za skrajno težko prizadete, pet za težko in sedem za prizadete.

Kar zadeva obnovo, velja povedati, da v naših občinah (Dreka, Grmek, Podbonesec, Sv. Lenart, Speter, Sovodnje, Bardo, Tipana, Rezija in Srednje) je potekala skoraj celovito in pred desetimi leti je bila presešla 90 odstotkov.

Posebni zakoni so za popotresno obnovo namenili najprej 2.444 milijard lir in kasneje še 2.800 milijard lir. Za koordinacijo je bila poklicana deželna uprava, precejšnja pa je bila tudi pomoč, ki je pršla iz bližnje Slovenije in Avstrije.

SERVIZI CONTEMPORANEI srl

OFFRE a partire da L. 50.000 mensili
(in abbonamento e con servizio settimanale)

Manutenzione, Pulizia, Posa di fiori freschi
IN CIMITERI, MONUMENTI, UFFICI

Contattateci per informazioni
e chiarimenti in orario negozio
8.30 - 12.30 15.00 - 19.00

escluso lunedì e mercoledì pomeriggio

Loc. Ponte San Quirino 32
S. Pietro al Natisone (UD)
Telefono e fax: 0432/727492

S skupnimi močmi lahko kupe rasemo

Tudi Gorska skupnost Nadiških dolin je imela svoj stand na sejmu o sportu an prostem času, ki je lietos odparu na seroko svoje vrata krajem v brezieh z namienom pomagat razvoju turizma.

Pravi ambasjatorji naših dolin pa so bili v parvi varsti tisti gostinci, ki so se povezali v društvo Invito an pru pametno kupe dielajo. V Vidmu recimo so imiel parložnost pokazat odborniku dezele za turizem Deganu an predsedniku dezelne turistične ustanove Richetti lepo brošuro, ki je glih tist dan parsla iz tiskarne an je zlo liepa. Lepo an prepričljivo vabilo v nase doline sta nardila an zadruha Lipa z nje knjigami s predstavitevjo Pusta, Postaje Topolove ... an Igor Tull z njega keramikami.



Pred očmi radoviednih obiskovalcu so na videmskem sejmu nastajale keramike Igorja Tulla, ki diela v špietarski delavnici

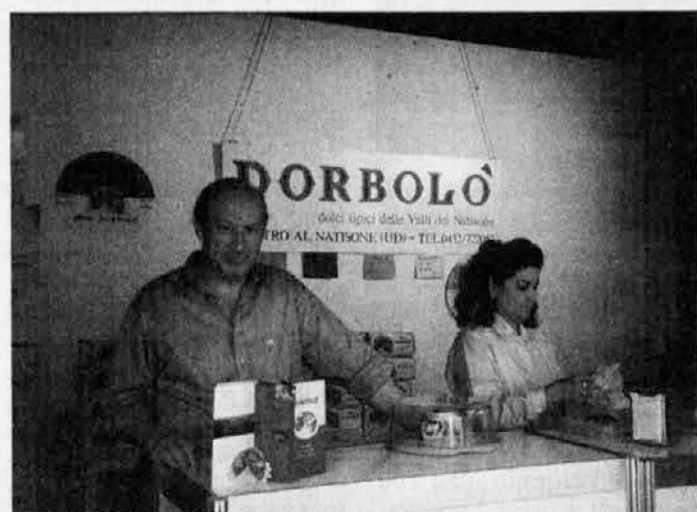


Društvo Invito, inciativa Bad and breakfast, ki se jo je zmišlila Silvia Raccaro, zadruga Lipa an Igor Tull so pokazal, de imajo inciativo an de znajo dielat. Potriebno pa je tudi sodelovanje oblasti. Tu je skupinska slika s predsedniki gorskih skupnosti Marinig an Noacco



So žihar dobre volje gostinci Nadiških dolin, saj se je v standu Nadiških dolin nimar basalo ljudi, ki so tiel pokušat tiste dobruote, ki so jih ponujal.

Brez skarbi, jeseni, kadar bo spet Vabilo na kosilo, bojo imiel nove kliente. Njih inciativa priča se ankrat, de kadar se denejo kupe moči, rezultati so buojsi za vse



Kuo se more guorit od Nadiških dolin brez se zmislit na gubanco, ki seveda nie mogla manjkati na taki manifestaciji

La Glasbena šola va a Pontebba

Incontro musicale

La Scuola di musica - Glasbena sola di S. Pietro al Natisono sarà ospite il prossimo 11 maggio a Pontebba. Nel teatro della località della Val Canale riproporrà il Pomladni koncert - Concerto di primavera che si è tenuto sabato scorso a S. Pietro al Natisono.

L'iniziativa è in qualche modo collegata al concerto di Natale '95 che si era tenuto presso il Dopolavoro ferroviario di Udine e che tanta attenzione aveva suscitato.



Il ritmo dello spettacolo era stato dato dall'avvicinarsi di brani musicali natalizi noti e meno noti - realizzati dal Coro della scuola e da formazioni strumentali miste e solistiche - intervallati da letture poetiche e riguardanti le usanze natalizie d'altri tempi, raccolte a viva voce nella zona di Cicigolis. Il concerto era stato molto gradevole e alla sua conclusione i rappresentanti del DLF avevano avuto parole di ammirazione per gli insegnanti ed i ragazzi.

E da quell'iniziativa prende ora le mosse questa "tournee" della Glasbena sola - Scuola di musica a Pontebba. In quell'occasione il direttore della Scuola di musica prof. Nino Specogna aveva annunciato l'istituzione da quest'anno scolastico, del coro della scuola che parteciperà al concerto di Pontebba.

L'attività corale favorisce l'incontro, quindi lo scambio umano tra studenti, l'ascolto attivo, la formazione dell'orecchio musicale; sviluppa l'autocontrollo, la disciplina, il senso melodico, metrico, ritmico...

(P.C.)

Tudi Terske doline se lahko pohvalijo s svojimi naravnimi lepotami. Med njimi prav gotovo zaslužijo prvo mesto jame v Zavarhu



70 let odkritja zavarških jam

6. julija leta 1925 so v Zavarhu ustanovili društvo jamarjev in delavcev zavarških jam z namenom, da bi ovrednotili novo jamo, ki so jo prav tisto leto odkrili.

Pobudnik iniciative je bil takrat Pietro Negro, ki je bil med tistimi, ki so jamo odkrili in potem močno prispevali k njeni uveljavitvi. Društvo je se danes aktivno in steje kakih petdeset članov, ki le naprej skrbijo za vzdrževanje jam in za njihovo ovrednotenje.

In v soboto 11. maja,

pod pokroviteljstvom Občine Bardo in gorske skupnosti Terskih dolin, društvo organizira praznovanja 70-letnice odprtja obiskovalcem nove jame v Zavarhu.

Najprej bodo odprli fotografsko razstavo, ki bo na ogled do 8. maja in otvoritev katere bo ob 10.30. ure. Sledila bo predstavitev brosure in ob 12. bodo pa predvajali poljudno znanstveno videokaseto o zavarških jamah. Vse pobude se bodo odvijale v prostorih bivše zavarške mlekarne.

"Kdo je drugi?" v organizaciji ZSKD in zadruga Bonaventura

Spomin na Langerja

ZSKD izdala slovenski prevod esejev južnotirolskega evroparlamentarca

V tržaskem gledališču Miela so konec prejšnjega tedna predstavili res bogat spored kulturnih manifestacij v okviru pobude "Kdo je drugi - Chi è l'altro", ki staga organizirali Zveza slovenskih kulturnih društev in zadruga Bonaventura. Kulturne pobude so bile posvečene spominu Alexandra Langerja, južnotirolskega evropskega parlamentarca, ki se je zavzemal za sožitje kot edino obliko miru.

To je na predstavitvenem srečanju podčrtal tudi predsednik ZSKD Ace Mermolja, ki je najavil, da bo Zveza čez nekaj dni izdala slovenski prevod Langerjevih esejev, ki govorijo prav na



Polona Vetrih

temo sožitja in multikulturalnosti.

Program načrta "Kdo je drugi" je izredno bogat in

bo trajal do 17. maja. Povedati velja, da se bodo vse prireditve zvrstile v gledališču Miela v bližini tržaske železniške postaje.

Med pomembnejšimi pobudami bi omenili okroglo mizo, ki bo v torek 7. maja, ob 17. uri na temo "Le nevrosi delle maggioranze", ter gledališko monodramo "Alma" (v četrtek, 9. maja, ob 21. uri), ki jo v produkciji ljubljanskega Cankarjevega doma ponuja gledališka igralka Polona Vetrih.

Kar zadeva Langerjevo knjigo, povejmo, da jo je ZSKD založila ob podpori založbe Devin, za prevod pa je poskrbela Jasna Ravber, uvodno misel je prispeval Ace Mermolja.

Seminar slovenskega jezika

V Ljubljani bo tudi letos, od 24. junija do 13. julija, potekal 32. seminar slovenskega jezika, literature in kulture, ki ga prireja oddelk za slovanske jezike in književnosti na Filozofski fakulteti. Seminar, na katerega se je treba prijaviti najkasneje do 31. maja letos, je odprt tudi zamejskim slušateljem. Tema letošnjega seminarja nosi naslov: "Slovenski jezik, literatura in kultura in slovanski svet - medsebojni stiki in vplivi".

V okviru ljubljanskega seminarja bodo pripravili tudi uvajalni tečaj za začetnike, ki bo potekal od 24. do 29. junija.

Ob tem bodo pripravili tudi dopolnilni program, ki bo potekal popoldne in zvečer. Vanj sodijo organizirani obiski kulturnih ustanov, okroglice mize, gledališke ali filmske predstave in glasbeni večeri.

Filozofska fakulteta bo tudi letos priredila poletno solo slovenskega jezika, ki bo povezana tudi z obiski znamenitih krajev v Sloveniji.

Tretja ponudba zadeva poletni tečaj slovenskega jezika na Slovenski obali, ki bo potekal v Kopru od 12. do 25. avgusta. Organizatorja sta Izobraževalni center Modra in Zgodovinsko društvo za Južno Primorsko.

Predstavitev Bele knjige

V petek 10. maja bodo na pobudo Studijskega centra Nediza v Spetru predstavili belo knjigo o odnosih med Italijo in Slovenijo, ki je izšla na pobudo Ministrstva za zunanje zadeve Republike Slovenije.

Predstavitev bo v občinski dvorani z začetkom ob 20. uri.

Izšla je La Patrie

Prejšnji teden je izšla zadnja številka furlanskega mesečnika "La Patrie dal Friul". Tako naslovna stran, kjer je objavljena slika pritrkovalca, pod njo pa naslov "Končno zakon za furlanski jezik in kulturo", kot večina prispevkov je posvečenih deželenemu zakonu za zaščito furlanskega jezika in kulture. Številka je zanimiva tudi zato, ker besedilo zakona objavlja v celoti.

V središču pozornosti je tudi vprašanje bodočnosti medijev v furlanskem jeziku, ki je seveda aktualno za vse manjšinske medije. Vprašanje obravnavata Raimondo Strassoldo ("Televizijska in furlanstvo") in Andrea Stocco ("Sest scenarijev za Furlanijo").

La Patrie je naprodaj v kioskih, tako v Vidmu kot drugod v Furlaniji, prodajajo ga tudi v knjigarnah Tarantola in Borgo Aquileia v Vidmu.



Kar sta se
pred utarjem
ušafala
sta bla
Anna
an Lizo
ganjena,
komoša,
ku dva
novičaca

Velik senjam v Petjage za zlato poroko Liža an Anne

V nediejo 21. obrila je biu liep, gorak sončni dan an tuo je puno pomagalo, de senjam, ki so ga napravli v Petjagu je biu se buj liep. Ka' je bi z adan senjam? Eliseo Jussa - poznan kot Lizo - an njega žena Anna Serafini - Lahova po domače sta praznovala petdeset liet njih poroke.

"Tajsnega sejma niesma imiela, se kar sma se ženila!" nam je jau smehe Lizo. "Tekrat sma šla par nogah do Spietra, se oženila an se varnila v vas, spet par nogah, vsak na svoj duom, zak niesma imiela še hise. Potlè ist sam muoru zapustit vse an iti v Francijo za usafat mojo pot. Cast Bogu stvari so šle dobro an donas se nam gode pru dobro, imamo pru lepo družino." Lizo an Anna imata stier otroke, dva puoba Giacinto an Narciso, an dvie cece, Angela an Vera. Dva zivta tam v Gorici, dva tle doma. Ratala sta tudi nona an nomalo liet od tega tudi biznosa an čez nekaj časa se jim bo roditi se an pranavuod.

Senjam za njih zlato poroko je začeu že zagoda v njih hiši, kjer se je zbrala vsa zlahta. Ob danajsti je bla v cirkvi svete Dorotheje sveta maša. Zapiel so jim "Nediski puobi", v turme so jim pa tonkal. Po maši je biu pravi senjam na kateri so parsli vsi vasnjani. Na velikim purtone so jim napisal an velik, zlati "50", zlata je bla tudi podobna adne ramonike sa' takuo, ki nam prave Lizo je petdeset liet, ki je oženjen z Anno, petdeset liet gode na ramoniko. "Vse se je lasčelo tisti dan, vse je bluo zlatuo!" nam je se jau Lizo "Zlate so ble tudi nove rinke, sa' kar sma se ženila jih niesma imiela!"

Lizo nam se doloze, de zeli vsiem, de pridejo do tega, do petdeset liet poroke, kot sta parsla on an njega Anna.

An mi, dragi Lizo, želmo vam an vaši zeni Anni se puno veselili an srečnih liet an de bi bluo za diamantno poroko, čez deset liet, se buj velik an liep praznik.

Paršli so kontributi za lieto 1994

Pomuoč kimetam

CEDAD

Azienda agricola "Domenis" 5.063.170; Sisto Bevilacqua 704.195; Maurizio Blasig 1.713.545; Edoardo Bon 891.980; Maria Bordon 821.560; Bruno Boscutti 640.820; Pierino Boscutti 2.582.050; Albino Busolini 246.470; Alberto Busolini 1.877.855; Rita Busolini 3.051.515; Aldo Cencig 1.514.020; Giovanni Cocca 2.042.170; Federico Cudicio 1.760.490; Giordano Diplotti 1.678.335; Giorgio Dugaro 3.185.310; Gianni Furlan 4.124.240; Gino Gondolo 2.112.585; Clara Iuri 1.244.080; Giuseppe Iuri 2.018.695; Giuseppe Kamuscek 462.420; Elsa Lauretig 1.056.295; Remo Linda 938.925; Angelo Loszach 962.400; Gianni Luis 1.474.115; Giuseppe Luis 1.619.650; Luciano Magnan 821.560; Bruno Marinigh 2.643.080; Lisa Matelicchio 985.875; Luciano Matelicchio 582.135; Davide Moschioni 7.746.155; Agnese Mulloni 2.300.375; Paola Mulloni 164.310; Maria Negro 727.670; Dario Negro 1.643.125; Gianfranco Pascolini 2.875.465; Paola Pizzulin 4.342.540; Mario Pussini 1.584.440; Renato Rossi

938.925; Lucilla Scaravetto 1.619.650; Giordano Sirch 1.666.595; Giuliano Stroppolini 1.659.555; Franco Tracogna 5.164.105; Adriana Valentinuzzi 293.415; Giacomo Vescul 845.035; Tarcisio Zanini 2.018.695; Giuseppe Zanone 8.215.620; Luigi Zanone 2.253.425; Graziella Zanutto 133.795; Giovanni B. Zanzigh 422.515; Leo Rino Zorzenone 5.398.835; Gino Zorzettig 6.689.860; Dante Zorzettig 2.112.585; Dario Zorzutti 2.692.375; Danilo Zorzutti 3.497.505; Ermenegildo Zorzutto 3.873.075.

TAVORJANA

Iride Balloch 563.355; Rosina Balutto 704.195; Guerrino Bini 281.680; Elena Bucovaz 528.145; Margherita Burello 234.730; Giselda Cantarutti 352.095; Paola Cantarutti 751.140; Rina Caporale 293.415; Margherita Cassina 1.841.445; Romano Cassina 1.562.435; Giovanna Cencig 469.465; Ines Cudicio 117.365; Rinetta Cudicio (25) 469.465; Vilma Cudicio 375.570; Cirillo Davanzo 1.877.855; Rosa Davanzo 469.465; Claudio Donato 140.840; Luigi Donato 3.380.140; Remigio Donato 891.980.

(gre napri)



Gjovanin je biu po-
bozan mož, pa tele
zadnje cajte je ratu ni-
eksan nervozast, arz-
skačen an se na ku
preperja za vsak nič
an gor na vsak nič je
začu tudi klet.

Kadar za Veliko
nuoč je su h spuovedi
na Staro Goro, je ma-
nihu poviedu, ka' mu
se gaja an de se na
more odvast od tiste
garde pecje.

- Muoj dragi kri-
stjan - ga je pokregu
manih - če z dobro
voljo an z molitvijo
se na mores odvast
klet, se lahko odvadis
pa s takuinam!

- Kuo je tuo? - ga
je vprasu radoviedan
Gjovanin.

- Vsaki krat, ki ti
bo utekla 'na kletvina
- mu je odguorui ma-
nih - boš muoru dat
deset tauzint te parve-
mu clovieku, ki ga
sreca an boš videu,
kuo se hitro odvadis!

Drugi dan Giova-
nin je su sieč darva v
host an mu je padlo
'no polieno glih gor
na palac od noge. Si-
gurno, de brez pomi-
slit dvakrat, nervoza-
stemu Gjovaninu mu
j' utekla 'na debela
kletvina glih tencas,
ki je pasu atu tode
blizu an pekjar.

Gjovanin je ničku
vetegnu uon z gajufi-
ce od srajce deset tau-
zint an mu jih je dau
tu pest! Prečudvan
pekjar ni viervu na
soje oči an jo ni mu
genjat zahvaljuvat za
tisto veliko srečo.

Kajsan dan potlè,
Gjovanin, ki je tudi
nomalo uoharan, se j'
lepno varvu, de mu na
nazaj uteče kajsa
kletvina.

Te drugi tiedan so
mu pisal dol z Inps za
iti v Videm zavojo
penzjona.

Kadar je naredu v-
se njega opravila na
Inps je su na stacjon
za uzet litorino, de ga
popeje v Cedad, an za
jo počakat se j' use-
dnu za mizo od go-
stilne an kuazu 'no
pivo.

- Dost je? - je vpra-
su kamerierja.

- Stier tauzint za-
tuo, ki ste za mizo.

- Stier tauzint 'na
piva! - je zauku Gio-
vanin, an mu utekla
'na debela kletvina!
Ničku j' vetegnu uon
deset tauzint an jih
dau adni čeci s kratko
kikjo gor do rit!

- Ne, ne, muoj dra-
gi nunac! - mu je hi-
tro poviedala - al mi
daš petdeset, al pa bi-
es gledat drugo!!!

NUOVO PUNTO VENDITA



COMPAGNIA ITALIANA
NORD
MATERASSI



SERVIZIO RIUTILIZZAZIONE
DELLA LANA DEL CLIENTE

CONSEGNA A DOMICILIO

CIVIDALE DEL FRIULI

STRETTA J. STELLINI 15

TEL. E FAX 0432/700019

Še potres na more "zasut" spominov



"Preca bo dvajst liet od
potresa (6. maja 1976) an
pru za telo parloznost vam
posjam 'no fotografijo, ki
kaže cece, ki so ble v spi-
tarskem kolegje. Fotografija
je bila nareta v duoru kole-
gja glih stierandvajst liet
pred potresom, 5. maja
1952." Takuo parblizno
nam piše Michelina Blas-
utig - Lukcova iz Saudonje,
ki zivi tam blizu Varese.

Miez telih čec je tudi
ona, je ta parva na čeparni
roki. Blizu nje je Claudia
Qualizza iz Podboniesca
(žena od inženirja Maria
Mullig iz Barnasa). Miez te
drugih čec je se adna iz Ne-
diskih dolin, Dina Bergnach
iz Ceplesisca. Te druge so
vse iz drugih kraju naše de-

žele. Na fotografiji bi muor-
la bit tudi pisica "Fufa",
"parjateljca" vsieh tistih, ki
so tiste lieta bli v spieta-
rskem kolegje. "Sevieda -
gre napri Michelina - tistega
duora, an tudi kolegja, nie
vič, pa se mi pari pru se
zmisli se na nje: ki čec so
tam preziviele njih mlade li-
eta!"

Michelina, kupe s telo fo-
tografijo, nam je pošjala tu-
di ne dvie varstice, ki jih tle
zdol prepisemo.

"Ku bota vidli tel kup čec
/ an tel duor / se bota vpra-
sal dvie reci: / "Duo so?
Kje so?"

Cisto je, de malo malo
kajsan / zapozna tua an tua;
/ venč part telih čec sada
ima / sestdeset liet, al pa se-

le vič! / Takuo de majdan jih
pozna vič / Jest san dna mi-
ez telih / an misnin sele vse
imena. / Puabnen sele naše
zivljenje / ta za dno vesoko
taso bukvi / an tud ... naše
"norčije" / an tuk fotografi-
ja nas kaže!

Je biu an duor... / pa tist
duor se je zgub, / potres ga
je zbrisu / glih dvajst liet od
tuod!

Je zalostno videt kar je
ostal / vse se zdi majhano...
samuo... tiho; / nanča an
pas, ku "Fufa" / ki parpeto
atu nomalo vidmo, vič laja.

Potres je zaslu hram, / je
potkopu puno liepih reci; /
sreča kar mi, skor ze star,
na bomo vič; / bojo zbrisani
tud vsi spomini!"

Michelina Lukcova

Tragico Natale sul fronte orientale - 12

Olga Klevdarjova

Radio Mosca: è iniziata l'offensiva contro l'armata fascista

E' la notte di Natale.

E' una notte tranquilla con un cielo fitto di stelle. Presso il quadrivio di Zelënyj Jar il cappellano del battaglione l'Aquila, malgrado i 25 gradi sottozero, ha celebrato la messa all'aperto presso il cimitero di guerra dove i morti sono in attesa di sepoltura: un rito pieno di malinconia e di sofferenza. Alle sei di mattina i sovietici attaccano in massa.

Il comandante dell'Aquila, maggiore Boschis, sollecita dal generale Eibl l'intervento degli stukas e delle artiglierie. Poi torna la quiete. L'8° alpini fronteggia Novo Kalitva occupata dai russi: in prima linea è il battaglione Tolmezzo, di riserva il Gemonia e il Cividale. Il 9° presidia Zelënyj Jar, il 'Burrone Verde'. In linea il Val Cismon e l'Aquila, di riserva il Vicenza.

Gli alpini delle divisioni Tridentina e Cuneense ancora sul Don hanno passato una notte di Natale tranquilla nei loro rifugi con le stufe accese, cuocendo la polenta per una cena di festa. Hanno vino e cognac e cantano, qualcuno accompagna con la fisarmonica. Hanno allestito gli altari per la messa da campo. I russi lasciano fare.

E' arrivata la posta. Molti hanno cercato della carta e la penna e scrivono alle famiglie lontane, fiduciosi sull'esito della guerra. Invece sul fronte del battaglione Saluzzo c'è movimento: gli alpini hanno posato le mine e osservano le grosse pattuglie russe che vengono avanti fra le esplosioni.

L'attacco si protrae fino all'alba. Il primo chiarore del giorno mostra il campo minato cosparso di morti e di feriti. Per il Val Cismon la notte di Natale è una notte di tragedia: sciatori sovietici sono scivolati in

silenzio sulla neve, hanno raggiunto le vedette e le hanno pugnalate. Poi si sono infilati nelle trincee e hanno sorpreso e ucciso gli alpini nel sonno.

Migliaia di soldati e ufficiali, bersaglieri, fanti, artiglieri, camicie nere, tedeschi, romeni, resti delle divisioni in ritirata, senza comandi e reparti organici, fin dall'inizio della fase di rottura dell'offensiva, si sono divisi in due colonne in marcia penosa verso sud-ovest.

Il giorno di Natale la colonna nord raggiunge Certkovo, che troverà circondata. La colonna sud giunge invece a Krasnojarsk, dopo una marcia di un centinaio di chilometri dal Don. Le temperature sono polari e i congelati e quelli che si abbandonano esausti nella neve sono a centinaia.

La fame spinge i soldati a frugare nelle izbe nella speranza di trovare una manciata di frumento, di granoturco o qualche seme di zucca o di girasole per farne un pastone. Chi riesce a scovare una patata o una rapa, chi ha solo della galletta inzuppata nella neve, chi cerca di sfamarsi con la neve.

Altri sono costretti a dormire all'addiaccio alla temperatura di 30-40 sottozero, e i congelati in pochi minuti diventano statue di ghiaccio. Per conquistarsi un posto nelle izbe gli sbandati lottano fra loro anche con le armi alla mano. Allora cadono nel sonno sfiniti, ma pattuglie di partigiani lanciano bombe a mano nelle izbe, fra le urla, le imprecazioni e le esplosioni. Molti scoprono di avere i piedi in cancrena.

Ci sono casi di pazzia:



Penoso servizio di vedetta (turni ridotti a 15 minuti) nelle trincee di neve

qualcuno si spoglia e si inoltra cantando nella stepa e cade presto fulminato dal gelo. Sulle alture i T34 aspettano con le mitragliatrici puntate. Certi ufficiali russi lasciano andare, tanto quelli - pensano - non combatteranno più. Reparti interi cadono prigionieri, molti ufficiali si tolgono la vita per non essere presi.

A Kantemirovka 400 automezzi dell'esercito italiano, i cui autisti hanno provocato una confusione apocalittica per scappare, si sono scontrati fra loro e allontanati vuoti o si sono incendiati. Il fatto sarà sfruttato dalla stampa tedesca per insinuare che gli italiani sono fuggiti, dimenticando che proprio la 298a divisione del generale Szellinski ha sgarnito il fronte ripiegando lungo la Levaja.

Fin dall'antivigilia di Natale il comandante del gruppo di armate B, generale von Weichs, si è reso conto che il II il XXXV e il XXIX corpo d'armata hanno lasciato il Don. La ritirata è disordinata. Il generale Hoth, che si è spinto verso Stalingrado con il suo gruppo corazzato per

soccorrere il generale Paulus e rompere l'accerchiamento della VI armata, è bloccato.

Weichs deve ora studiare gli interventi necessari per evitare l'accerchiamento del corpo d'armata alpino italiano. Lo stesso giorno ha deciso: insieme alla Julia, che ha preso posizione fra Novo Kalitva e Ivanovka inserita nel XXIV corpo d'armata germanico del generale Wedel, ci saranno la 385a divisione di Eibl, il gruppo di SS Fegelein, la 27a divisione corazzata e la 27a corazzata germanica, e infine la 387a. Sta muovendosi anche la 19a corazzata, che è in marcia.

Il generale Nasci, comandante del corpo alpino, è informato di un massiccio concentramento di truppe sovietiche di fronte alla Cjornaja Kalitva e il Don: è convinto che quelle dei russi sono azioni di logoramento prima dell'attacco generale. L'obiettivo deve essere l'aggiramento del corpo alpino.

A Roma il Natale è pervaso di preoccupata attesa,

anche se i giornali si esaltano con i comunicati del quartier generale germanico e non fanno che parlare delle perdite bolsceviche. Si direbbe che l'Asse stia per riscuotere grandi successi. Invece l'armata rossa ha sfondato il fronte del Don e le forze dell'Asse sono in rotta.

Il Natale nella Slavia è sempre stato una festa intima e di commossa devozione. Certo povera, ma i bambini hanno trovato come sempre i loro doni accanto al focolare, nocchie, noci, castagne secche e forse caramelle o un pezzetto di torrone. Nelle famiglie non sono mancati gli strukji, resi corposi dalle castagne. I vecchi hanno vissuto con intensità i riti natalizi e le 'devetice':

Tam v Betlemu
v eni stalci
je Jezus rojen biu
tajsna zima
tajsan mraz
o muoj Jezus
je tvoj čas.

Lungo la Nediza ha sofferto ancora il 'ponedizac' e poi dalle lande siberiane

è calato il gelo. Perciò i 'verini' della Nediza - le Tobarna, il Barnjac, il Te Mal, le Broda e il Malin - sono tutti una lastra di ghiaccio, dove i ragazzi possono slittare. A Tarpeč il Pavlič ha allestito il suo ultimo presepio con le statuine di argilla di produzione propria. Presto lascerà il paese per andare a Spietar, dove basta girare una chiave, gli è stato detto, per avere la luce della lampadina.

Nelle chiese e nelle case all'ora del rosario le famiglie pregano perché finisca la guerra e perché i ragazzi tornino salvi. Sono infatti arrivate tramite le prime comunicazioni che il loro ragazzo è caduto sul fronte russo. Altre stanno per arrivare: il giorno di Natale è caduto Natale Coszsch del 5° raggruppamento genieri, del comune di Sriednje; ha compiuto vent'anni la settimana precedente, essendo nato il 19 dicembre 1922.

La vigilia di Natale muore l'alpino dell'8° Pio Petricig del comune di Savodnja, anche lui del '22. Del '22 sono anche Umberto Simoneligi, dei guastatori, di Dreka, Dionisio Beuzer di Podutana, della 154a compagnia cannoni. A 21 anni sono caduti Giuseppe Pascolo, alpino di Tipana, Zaccaria Zorza, alpino di Marsin, il pontiere Stefano Bucovaz di Grmak. Solo di qualche anno più anziani sono i caduti della Benecia Ermenegildo Canalaz, bersagliere di Grmak e la camicia nera Dante Battistig del comune di Pobuniesac. Del '12 è invece il mitragliere Francesco Rucl di Grmak. Hanno dato la vita per l'Italia anche Jože Kus bersagliere e Andrej Borjančič, fante di Breginj, delle cosiddette terre redente.

(segue)

M.P.



Parvi liepi pomladni dnevi, ko se je po dugi zimi, le parkazalo sonce, so učiteljice v dvojezičnem varctu v Spietre odparle vrata an sle učit zuna.

Te mali imajo opravilo s pinelam an farbami vsak dan pa... vsak je kopaca diženjat gor na mizi, pa popravjata v na glerji...



Paš al ratajo pravi slikarji

Entuziazem an dobra volja ne manjkajo

É arrivata l'ora di "Moja vas"

La premiazione avrà luogo a S. Pietro in occasione della festa del patrono. I doni non mancheranno, ma bisogna meritarli. E allora, su, al lavoro!



Bambini, se ancora non lo avete fatto, cominciate a pensarci. Il Centro studi Nediza anche quest'anno vi aspetta per il concorso dialettale per ragazzi Moja vas. Il tema, come sempre, è libero, si può scrivere del proprio paese o di qualsiasi altro argomento. L'importante è farlo nel dialetto sloveno di casa vostra.

La Savognese
si conferma al
secondo posto.
Real Pulfero,
bar Campanile,
Valli Natisone
e Drenchia
successi
beneauguranti



La formazione
della Valnatisone
che recentemente
ha affrontato l'Udinese

Valnatisone ancora in corsa

Dopo i positivi risultati delle ultime giornate i sanpietrini si giocano tutto a Tricesimo

La Valnatisone si giocherà la salvezza domenica prossima sul campo di Tricesimo. Dopo la vittoria casalinga, ottenuta giovedì 25 aprile con il Fontanafredda, grazie ad un calcio di rigore trasformato da Sicco e concesso per un atterramento in area di Selenscig, domenica non è riuscita a ripetersi con lo Zoppola. La buona volontà messa in mostra dai valligiani per ottenere il successo non è bastata perché gli ospiti si sono dimo-

strati più prestanti fisicamente. Due vittorie per la Savognese, la prima in trasferta sul campo del Ciseris, grazie alle reti di Podorieszsch e Chiacig, la seconda domenica in casa con la Paviese. Ha sbloccato il risultato Podorieszsch al 3'. Nella ripresa, al 10', il raddoppio con una travolgente azione di Chiacig, seguita al 25' dalla rete di Luciano Stulin. A 10' dalla fine ancora Chiacig in gol su rigore concesso per atterramento in a-

rea dello stesso giocatore. Domenica la Savognese giocherà l'incontro decisivo con i Rangers di Udine. Giovedì i cugini del Pulfero hanno fatto un piacere ai gialloblu di Savogna costringendo al pareggio con le reti di Dugaro Terry e Natale Blasutig il Lumignacco, pretendente con i valligiani al 2. posto che porta agli spareggi. Nella successiva trasferta di Faedis i ragazzi allenati da Bellida hanno costretto la

Faiedese sul proprio campo al risultato ad occhiali. Bella impresa degli Esordienti dell'Audace che hanno continuato la loro serie positiva espugnando il campo di Gaglianese. L'autore della rete decisiva è stato Mattia Cendou. Non sono stati da meno dei loro colleghi più grandi i Pulcini che hanno rifilato tre reti alla Gaglianese. Doppietta di Fabio Valentinuzzi e Adnan Besic. Non trova ostacoli la sicura marcia del Real Pulfero che si è imposto nell'andata dei quarti di finale dei Play-off sul Tolmezzo. Per i ragazzi del presidente Battistig due reti messe a segno da Carlo Liberale ed Alberto Paravan e due pali colpiti da Claric e Valtor Petricig. Negli Over 35 importante successo del bar Campanile che vede sempre più vicino il passaggio del turno grazie al successo sull'esercito "Mantova". I tre gol messi a segno da Franco Zanuttig, Capone e Zappamiglio la dicono tutta sulla superiorità dimostrata dai ducali che hanno giocato in dieci per gran parte dell'incontro. Nella coppa Friuli da registrare il netto successo ottenuto in trasferta dal Pub Luca e Sonia di Drenchia in gol con Gussola, Gianni Qualla, Crainich e Predan. Questo successo rilancia i violaneri verso l'alta classifica. LaValli del Natisone si impone in trasferta grazie alle reti di Stefano Medves, Scaravetto e Fanna rilanciando le proprie ambizioni. Infine ha riposato la Polisportiva Valnatisone, ormai tagliata fuori dalle posizioni che contano.

Braidotti gela i sogni ducali

AUDACE
CIVIDALESE

1
1

Audace: Della Vedova, Alessandro Massera, Paolo Massera, Simaz, Clavora, Rucchin, Suber (Piro), Braidotti, Podorieszsch, Duriavig, Peddis. A disp.: Piccinini, M. Specogna e Besic e T. Blasutig.

Civialese: De Cagnio, Fabrizio, Cantoni, Copetti, Domenis, Zanutta, Nardini, Onisti, Corrado, Lopriore, Gosgnach. A disp.: Abbate, Movio, Perricone, Felettig, Cecotti.

San Pietro al Natisone, 23 aprile - Si è concluso con un pareggio ottenuto nel derby con la Cividalese il positivo campionato dei Giovanissimi dell'Audace. I ducali, in testa alla classifica, erano obbligati a vincere per mantenere la prima posizione in classifica. Tutto sembrava andare per il

meglio per i biancorossi quando, nel primo minuto di recupero dei tre previsti, l'arbitro concedeva un calcio di rigore apparso ai più inesistente. Alla battuta si presentava Gosgnach che vedeva il suo tiro respinto dal bravo Della Vedova. Molto lesto l'attaccante ducale riusciva a sospingere il pallone in rete sbloccando così il risultato.

A due minuti dal termine i giochi sembravano fatti, ma l'orgoglio dei biancoazzurri consentiva un minuto più tardi a Matteo Braidotti di siglare la meritata rete del pareggio. Con l'ultimo attacco della Cividalese andato a vuoto si concludeva la gara. Naturalmente si innescavano roventi polemiche nei riguardi dei valligiani per questa rimonta: gli ospiti si sentivano beffati. La causa invece potrebbe essere ricercata nell'errore dell'allenatore ospite che, pur avendo a disposizione l'intera panchina, non ha effettuato negli ultimi due minuti nessun

cambio. Domenica prossima, a Scrutto, alle 10.30, per la seconda gara del titolo provinciale per società pure l'Audace ospiterà il Biauzzo. P.C.



Matteo Braidotti

V nedeljo bo slovenska ekipa iz Štandreža odigrala v Maranu "zgodovinsko" srečanje

Za Juventino odločilna tekma

V boju za napredovanje v "Eccellenzo" se poteguje tudi Staranzano, ki ima 2 točki manj od Štandrežcev

Tiro a segno, un accordo tra Cividale ed Idrija

Si allarga ulteriormente l'attività internazionale del Tiro a segno di Cividale che in questi giorni, a Idrija, ha raggiunto un accordo con la locale "Strelska družina" per gare di andata e ritorno tra le due società. Questa nuova iniziativa si aggiunge a quella che ormai da quindici anni vede i tiratori cividalesi in competizione con quelli di Tolmino. Il presidente cividalese Giuseppe Pausa, assieme al direttore tecnico-delegato UITS Mario Floreancig, ha delineato le caratteristiche e le modalità di questa manifestazione che inizierà il 26 maggio ad Idrija, dove saranno di scena i tiratori ducali. Rimane ancora da definire la data della visita dei tiratori sloveni a Cividale.

Juventina iz Štandreža je pred pragom zgodovinskega uspeha: napredovanja v "Eccellenzo", kar bi za slovensko društvo pomenilo enega največjih dosežkov v svoji zgodovini. V nedeljo bo namreč padla zadnja odločitev, ali bo Štandrežcem uspel veliki met. Dejstvo je, da je v predzadnjem kolu Juventina doma prepričljivo premagala San Canzian, medtem ko je Staranzano, ki je imel enako stevilo točk kot Štandrežci, zaigral neodločeno 0:0 proti Manzanu. Zdajšnje stanje na lestvici je naslednje: Juventina 57 točk, Staranzano 55, Rivignano 53. V

zadnjem kolu bo Juventina igrata v gosteh proti nevarnemu Maraneseju, Staranzano pa bo odšel v Trst, kjer bo srečal San Luigi. Juventina, da lahko računa na matematično gotovost napredovanja, bo morala zmagati, saj bi denimo neodločen izid v primeru zmage Staranzana pomenil loterijo dodatne tekme. V Štandrežu so optimistično razpoloženi in napovedujejo, da bodo v nedeljo odsli množično v Marano, da bi stali ob strani ekipi v tako pomembnem trenutku in da bi prispevali k zmagi nad Maranesejem. (r.p.)

RISULTATI

PROMOZIONE

Valnatisone - Fontanafredda	1-0
Valnatisone - Zoppola	0-0
Fiumicello - Juventina	0-3
Juventina - San Canzian	2-0
Sovodnje - San Canzian	1-1
Sovodnje - Mossa	0-4

3. CATEGORIA

Pulfero - Lumignacco	2-2
Comunale Faedis - Pulfero	0-0
Ciseris - Savognese	1-2
Savognese - Paviese	4-0

JUNIORES

Sovodnje - Union 91	0-2
---------------------	-----

GIOVANISSIMI

Audace - Cividalese	1-1
Astra 92 - Audace	0-2

ESORDIENTI

Gaglianese - Audace	0-1
---------------------	-----

PULCINI

Audace - Gaglianese	3-1
---------------------	-----

AMATORI (PLAY-OFF)

Real Pulfero - Tolmezzo	2-0
Bar Campanile - Mantova	3-0

COPPA FRIULI

Remanzacco - Pub Luca e Sonia	1-4
Xavier - Valli del Natisone	1-3

PALLAVOLO FEMMINILE

Pol. S. Leonardo - Bagnaria Arsa	3-0
----------------------------------	-----

PALLAVOLO MASCHILE

Mortegliano - Pol. S. Leonardo	3-1
--------------------------------	-----

PROSSIMO TURNO

PROMOZIONE

Tricesimo - Valnatisone
Maranese - Juventina
Rivignano - Sovodnje

3. CATEGORIA

Pulfero - Paviese
Savognese - Rangers

GIOVANISSIMI

Audace - Biauzzo

ESORDIENTI

Audace - Moimacco

PULCINI

Moimacco - Audace

AMATORI (PLAY-OFF)

Tolmezzo - Real Pulfero (3/5, ore 20.30)
Montenars - Bar Campanile

COPPA FRIULI

Remanzacco - Valli del Natisone
Pub Luca e Sonia - Povoletto
Gunnars Povoletto - Pol. Valnatisone

PALLAVOLO FEMMINILE

Pol. S. Leonardo - Tolmezzo

PALLAVOLO MASCHILE

Ospedaletto - Pol. S. Leonardo

CLASSIFICHE

PROMOZIONE

Tamai 62; Fanna Cavasso 51; Tolmezzo 49; Tricesimo, Pro Aviano 44; Azzanese 43; Porcia 41; Fontanafredda, Bearzi Colugna 39; Caneva 37; Cordenons 37; Valnatisone, Zoppola, Juniors 25; 7 Spighe 24; Maniago 20.
--

3. CATEGORIA

Natisone 67; Savognese 64; Lumignacco 61; Moimacco 56; Com. Faedis 54; Ciseris 53; Gaglianese 41; Stella Azzurra 39; Buttrio 37; Rangers 35; Cormor 34; Paviese, Nimis 33; Pulfero 20; Fulgor 15; Fortissimi 1.

JUNIORES

Union 91 63; Bearzicolugna 62; Valnatisone 46; Cividalese, Pieris 43; Natisone, Chiavris 39; Serenissima 37; Lucinico 36; Buonacquisto 33; Turriaco 31; Torranese 15; Sovodnje 10; Corno 6.

GIOVANISSIMI

Majanese 60; Cividalese 59; Savorgnanese 50; Cussignacco 44; Audace 43; Buonacquisto 42; Bressa 40; Rive d'Arcano 39; Pagnacco, S. Gottardo 32; Tavagnacco 23; Basaldella 14; Astra 92 13; Comunale Pozzuolo 3.
Audace, Cividalese, Majanese, Tavagnacco 1 partita in più.

COPPA FRIULI

Remanzacco 8; Pub Luca e Sonia Drenchia 7; Valli del Natisone 5; Xavier 4; Polisportiva Valnatisone 2; Povoletto 1, Gunnars Povoletto 1.
--

SREDNJE

Klinac
V spomin na
dragega Guerina

"Nam bo puno manjku" nam je jala hči Mafalda, kar nam je parnesla fotografijo njega tata Guerina Bergnach - Palotarja iz Klinca. Guerrino, ki je umaru 16. obrila (žalostno novico smo napisal zadnji krat), na bo manjku pa samuo nji an vsi družini.

Manjku bo vsiem tistim, ki so ga poznali. Bui je clovek uriedan spostovanja, rispeta. Vsi so ga imiel radi, bui je dobrega sarca an karakterja. Ze vic liet ni

bui pravega zdravja, nikdar pa nie obupu an do zadnjega je imeu dobro besiedo, pametan nasvet (consiglio) za vsakega. Manjku bo tudi navuodam, ki so z njim preziviel puno cajta.

Zbuogam Guerino, v mi-eru počivajte.

PODBONESEC

Čarnivarh
Pogreb v vasi

Zgubil smo se adnega vasnjana. V čedajskem spitale nas je za venčno zapustu Ario Cencig. Učaku je bui lepo starost: 82 liet.

Na telim svietu je zapustu ženo, hčere, zete, navuode, pranavuode an vso drugo zlahto.

Njega pogreb je bui v nediejo 28. obrila tle v Carnemvarhu. Puno judi se je zbralo za mu dat zadnji pozdrav. Parsli so tudi naši vasnjani, ki žive dol v dolini an dol po Laskem.

Naj v mieru počiva.

Ruonac

Žalostna novica

V pandiejak 29. obrila smo imiel tle par nas pogreb.

Umaru je Luciano Domenis - Skulinu po domače

iz Dolenjega Ruonca, ki je bui dopunu 69 liet.

Puno cajta se je zdravu dol v čedajskem spitale, pa mu nie nič pomagalo: huda boliezan mu ni parpustila.

Na telem svietu je zapustu dva sinuova, Valeria an Daria, ki živi tam v Kanadi, nevieste, navuode, brata an sestro (tudi ona dva sta deleč od duoma, tam v Kanadi) an vso drugo zlahto. Zena mu je bla umarla ze puno puno liet od tega.

Naj mu bo lahka domača zemlja.

SPETER

Sarženta
Smart parietne žene

V starosti 91 liet nas je za venčno zapustila naša vasnjanka Giuseppina Struzzo. Imiela je 91 liet.

Nje pogreb je bui v Spietre v nediejo 28. obrila.

SOVODNJE

Na dielo za
aržerit pot

Gredo zadost hitro napri diela za aržerit pot, ki iz Klenja peje v sauonjsko dolino.

Parvi lot tega diela, od križišča za iti v Azlo, do

Kočebarja je parsu h koncu lanskio lieto.

Nomalo pred zimo so začel dielat pa drugi lot, ki krije pot iz Kočebarja do Saudnje.

Ruspe, ki kopajo, kamjoni, ki vozejo zemjo an kamane za uzdignit pot, kjer je za uzdignit al pa za napunt, kjer so nove skar-pate so vsaki dan na diele. Sevidia, judje, ki živjo v telem kraju Nediskih dolin imajo kako težavo za se uozit vsaki dan napri an nazaj pa zvestuo potarpe vse tuo, sa' potlè bojo imiel manj nagobarno pot, kot priet, kar je bla zlo uozka an z nagobarnimi ovinki.

Buojs bo tudi za furešte ljudi, ki vsako nediejo an ob praznikih se uozejo pruo-ti Matajurju.

A SAN PIETRO
vendesi casa ristrutturata tricaricamere,
piccolo scoperto.
Tel. 507018

V SPIETRE
predajamo
postrojeno hiso, ki
ima tri kambre an
majhan prestor na
odpartem.
Tel. 507018

Verski list "Dom" je spet med nami

Izhaju je
ze pred 39 leti

Zadnje dni decembra je izšla parva številka obnove verskega glasila za beneske Slovence Dom.

Ta list je ze izhaju pred 39 leti, pa je, na žalost, zavoj fašističnega pritiska an popustljivosti visjih cerkvenih krogov v Vidme parsu le danajst krat med naše ljudi. Tala številka je ta dvanajsta.

Ta parva stran, ki jo je postudieru slikar Klavdij Palčić taz Tarsta, ima ta na sred tipično benesko hiso, na čeparni je višarsko svetisče, na te pravi pa svetisče Stare Gore.

V uvodniku (articolo di fondo) je napisano, de sta ta dva svetisča največji božji poti Beneske Slovenije an da je pod varstvom Marije Device naša zemlja ohranila svojo katoliško

viero an jo zeli ohranit tudi za napri. Le v uvodniku je napisano zaki časopis nosi ime Dom. Dom pride reč hiša, družina, starši, očeta, žena, otroci, jezik, tradicija, piesmo, domača cirkur, rojstni kraj. Dom ni prazna besieda, je naše življenje, zatuo je clovieku narvič par sarcu.

List Dom je zapisan v slovinskem narečju, ker je ta naš materni jezik. List je namenien tudi našim emigrantom. Veže naj jih z domačo zemljo an z zvonuovi njihovih cirkurva.

Novega lista se nismo razveselili samuo mi par "Matajurju", pač pa vsi Slovenci. Takuo ne bomo vič sami mi, ki bomo parnasali novice iz domačih kraju an branili naše ljudstvo, pru takuo zahtevali, vprašali zascito naših manjšinskih pravic.

(Matajur, 15.2.1967)

CEDAD

Stauka studentu

Tudi cedajski studentje, ki se suolajo na klasičnim liceiu, v učiteljsku (magistrali) an v strokovni suoli (scuola professionale) so staukali (šjoperal), ker zahtevajo, vprašajo, naj se ustanovi univerza tudi v Vidmu. Seda muorajo hodiť za njih visoke studije v

Trst, Benetke al pa v Padova. Tuole košta previc an ne vsi morejo iti napri s suolami, ceglih so pridni studentje.

(Matajur, 28.2.1967)

SPETER

Kumetuska suola

V kratkem boju ustanovil v Spietru parvo kumetusko suolo, na katero se je vpisalo ze puno mladine teh kraju. Tu se boju učili narbuj moderne koncepte kimetije, zivnorejce an gozdarstva. Kar pride h koncu tečaj (corso) v Spietre, suola se bo preselila v Podbonesac, Saudnjo, Svet Lienart, Sriednje, Garmak an Dreko, na tuo pa se v občine "pedemontane", tuo je v Tavorjano, Fuojdo an Ahten.

REZIJA

Nov hotel Valresia

Pred Veliko nočjo so odparli v Ravenci nov veliki hotel, ki nosi ime "Valresia". Gaspodar je domaćin Antonio Tosoni.

Ta hotel je bui res potreban, ker do danes ni bluo takih prostorov, kjer sparjet ljudi, ki prihajajo v to dolino za kratke počitnice. Danes Rezija ima vse pogoje, de se tam okrepi turizem.

(Matajur, 31.3.1967)

CEDAD

Sedež Inam
tudi v Cedadu

Zviedelo se je, da bo imeu Inam svoj sedež tudi v Cedadu. Tuo je bluo potriebno predvsem zaradi tega, ki je cedajsko okrožje zlo obsežno (20 kamunu, ki stiejejo vič ku stuo tauzint ljudi) an nekateri kraji so zlo deleč od provincialnega sedeža v Vidmu an je bluo zlo težkuo za naše ljudi hodiť davje dol za opravila.

(Matajur, 30.4.1967)

PODBONESEC

Ruonac

So zbral zvino
za zadružni hliev

Kot znano so v Ruoncu zgradil veliko an moderno zadružno stalo (stalla sociale). Tele dni pa so parstela na Koroskem se 50 glav selecionanih zvin. Vse krave so brieje an zatuo bo hliev, ki je precej velik, hmalu pun. Zivnorejci parčakujejo, de se bo ta zbrana zvina dobro runala an de bojo imiel od nje dobar profit.

Ruonski ser je ze seda zlo poznan na furlanskem targu. Seda se troštajo, de ga bojo se vič pardielať, ker bojo gojil zvino z buj modernimi kriteriji.

(Matajur, 15.5.1967)

DREKA

doh. Lorenza Giuricin

Kras:

v sredo ob 12.00

Debenje:

v sredo ob 15.00

Trinko:

v sredo ob 13.00

GARMAK

doh. Lucio Quarnolo

Hlojce:

v pandiejak ob 11.00

v sredo ob 10.00

v četartak ob 10.30

doh. Lorenza Giuricin

Hlojce:

v pandiejak ob 11.30

v sredo ob 10.30

v petak ob 9.30

Lombaj:

v sredo ob 15.00

SRIEDNJE

doh. Lucio Quarnolo

Sriednje:

v torak ob 10.30

v petak ob 9.00

doh. Lorenza Giuricin

Sriednje:

v torak ob 11.30

v četartak ob 10.15

SV. LIENART

doh. Lucio Quarnolo

Gorenja Miersa:

v pandiejak ob 8.00 do 10.30

v torak ob 8.00 do 10.00

v sredo ob 8.00 do 9.30

v četartak ob 8.00 do 10.00

v petak ob 16.00 do 18.00

PODBUNIESAC

doh. Vito Cavallaro

Podbuniesac:

v pandiejak ob 8.30 do 11.30

v torak ob 8.30 do 10.00

v sredo ob 8.30 do 10.00

an ob 18.00 do 19.00

v petak ob 8.30 do 10.00

an ob 18.00 do 19.00

Črnivah:

v četartak ob 9.00 do 11.00

Marsin:

v četartak ob 15.00 do 16.00

SOVODNJE

doh. Pietro Pellegriti

Sovodnje:

v pandiejak, torak, četartak

an petak ob 8.00 do 10.30

v sredo ob 8.30 do 9.30

SPIETAR

doh. Edi Cudicio

Spietar:

v pandiejak, sredo, četartak

an petak ob 8.00 do 10.30

v torak ob 16.00 do 18.00

v soboto ob 8.00 do 10.00

doh. Pietro Pellegriti

Spietar:

v pandiejak, torak, četartak,

petak an saboto

ob 8.30 do 10.00

v sredo ob 17.00 do 18.00

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miediha ponoc je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvicer do 8. zjutra an saboto od 2. popudan do 8. zjutra od pandiejka.

Za Nediske doline se lahko telefona v Spietre na številko 727282.

Za Cedajski okraj v Cedad na številko 7081, za Manzan in okolico na številko 750771.

Poliambulatorio
v Spietre

Ortopedia, v sredo ob 10. do 11. ure, z apuntamento (727282) an impenjativo.
Chirurgia doh. Sandrini, v četartak ob 11. do 12. ure.

Dežurne lekarnice / Farmacie di turno

OD 6. DO 12. MAJA
Skrutove tel. 723008 - San Giovanni al Nat. tel. 756035
OD 4. DO 10. MAJA
Cedad (Fornasaro) tel. 731264

Ob nediejah in praznikih so odparte samuo zjutra, za ostali cas in za ponoc se more klicat samuo, ce riceta ima napisano »urgente«.

CAMBI-MENJALNICA: martedì-torek 30.04.96

valuta	kodeks	nakupi	prodaja
Slovenski tolar	SLT	11,20	11,70
Ameriski dolar	USD	1542,00	1583,00
Nemška marka	DEM	1014,00	1040,00
Francoski frank	FRF	299,00	308,00
Holandski florint	NLG	901,00	929,00
Belgijski frank	BEF	48,90	50,90
Funt sterling	GBP	2321,00	2392,00
Kanadski dolar	CAD	1132,00	1166,00
Japonski jen	JPY	14,70	15,30
Svicarski frank	CHF	1245,00	1283,00
Avstrijski šiling	ATS	143,50	147,90
Spanska peseta	ESP	12,10	12,70
Avstralski dolar	AUD	1209,00	1246,00
Jugoslovanski dinar	YUD	—	—
Hrvaska kuna	HR kuna	265,00	290,00

BCIKB BANCA DI CREDITO DI TRIESTE
TRZASKA KREDITNA BANKA

A CIVIDALE - V CEDADU

Ul. Carlo Alberto, 17 - Telef. (0432) 730314 - 730388 Fax (0432) 730352

I rendimenti del risparmio

Alcuni rendimenti ottenuti la passata settimana:

* BOT - Buoni Ordinari del Tesoro, a 3 mesi, netto	6,74%
* PT - Pronti contro Termine della Banca di Credito di Trieste, 3 mesi, netto	7,50%
* CD - Certificati di Deposito della Banca di Credito di Trieste, 19 mesi, netto	7,56%
* CD - Certificati di Deposito a 19 mesi oltre 100 M.	7,78%
* Fondo comune CISALPINO CASH, negli ultimi 12 mesi	9,90%
* CD - Certificati di Deposito in Dollari, 12 mesi, lordo	4,60%

(Rendimenti soggetti a variazione)

MOJA BANKA

novi matajur

Odgovorna urednica:
JOLE NAMOR

Izdaja:
Soc. Coop. Novi Matajur a.r.l.
Cedad / Cividale
Fotostavek: GRAPHART
Tiska: EDIGRAF
Trst / Trieste



Včlanjen v USPI/Associato all'USPI

Settimanale - Tednik
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92
Narocina - Abbonamento
Letna za Italijo 42.000 lir
Postni tekoci račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad - Cividale
18726331

Za Slovenijo - DISTRIEST
Partizanska, 75 - Sezana
Tel. 067 - 73373
Letna narocina 1500.— SIT
Posamezni izvod 40.— SIT
Ziro račun SDK Sezana
Stev. 51420-601-27926

OGLASI: 1 modulo 18 mm x 1 col
Komericalni L. 25.000 + IVA 19%

**Na
ro
čni
na
1996
Abbo
na
men
to**

ITALIJA..... 42.000 lir

**EVROPA,
AMERIKA
AVSTRALIJA
IN DRUGE DRŽAVE
(po navadni
pošti)..... 52.000 lir**